

### INTRODUCCIÓN

Las dinámicas en las que se tejen las culturas del Caribe colombiano se basan principalmente en los gestos, conversaciones y representaciones que se construyen día a día. La mayoría de las cosas que suceden a diario, ya sean por su espontaneidad o por las costumbres de una localidad, mantiene un vínculo directo con la palabra hablada y se debe quizás a esa característica de vivir el presente o a la capacidad de improvisación del habitante caribeño. Por lo tanto, es importante atender a estas formas o vehículos del saber a través de las cuales las culturas del Caribe mantienen su dinámica, en la medida que se vinculan con cualquier práctica cultural.

En el mundo, muchas de estas prácticas y expresiones de la cultura empiezan a ser tenidas en cuenta tras el reconocimiento de lo que son y de lo que significan. Debido a esto surgen conceptos como el de patrimonio oral, inmaterial e intangible a través de los cuales se tienen en cuenta aspectos de la cultura denominada popular en cuanto a que constituyen formas de conocimiento de distintas localidades y culturas. La noción de patrimonio indica que se trata de los bienes de una persona, sin embargo, atendiendo a lo cultural implica la pertenencia de estos valores culturales a una localidad, región o nación, lo que sugiere que estamos tratando entonces con el patrimonio oral e intangible de la región del Caribe colombiano. A partir de esto, vemos entonces la oralidad del Caribe -en sus diferentes formas- como parte de ese patrimonio cultural de la nación en la medida que es contenedora de una gran variedad e saberes.

La idea que a continuación desarrollamos consiste en presentar a todo tipo de personas el patrimonio oral del Caribe colombiano, de manera tal que sea a través de sus voces que se presenten, estableciendo de esta forma una relación directa entre visitante y poseedor de estos conocimientos, intentando contribuir también, con el mantenimiento de las dinámicas de estas prácticas a partir de su divulgación y promoción. Para esto es importante la

vinculación con diferentes instituciones preocupadas por estos temas como el ICANH, Ministerio de Cultura y otras entidades públicas y privadas que velan por el conocimiento y divulgación de estas prácticas.

La oraloteca es un proyecto del grupo de investigación Oralidad, Narrativa Audiovisual y Cultura Popular del Caribe Colombiano que tiene como fin constituirse en un espacio que articule diversas formas de investigación que tengan como base la oralidad, al mismo tiempo que muestre y contenga los saberes populares expresados a través de las voces de las culturas del Caribe colombiano.

### Justificación

Este proyecto se enmarca en las directrices establecidas por la UNESCO en la “Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural e inmaterial, celebrado en París el 17 de octubre del 2.003 –en espera de ser ratificado por el congreso colombiano-, y que vienen siendo desarrolladas por el Ministerio de Cultura, dirigidas a proteger, conservar y difundir las diversas manifestaciones que conforman el acervo cultural de las comunidades, caracterizándolas y definiéndolas en su particularidad. En este sentido el Centro de Documentación del Patrimonio Oral e Intangible del Magdalena Grande se constituye en un elemento importante e imprescindible en la consolidación de una política pública integral en lo concerniente a lo cultural, en la medida que pretende generar estrategias para el conocimiento y diagnóstico, a través del inventario y registro de las prácticas que constituyen el patrimonio cultural de esta región, posibilitando subsecuentemente el diseño de acciones de salvaguarda del patrimonio.

La región del Caribe colombiano es un territorio complejo social y culturalmente hablando, en el cual sus habitantes han diseñado diversas formas de apropiación del medio y concepción del mundo. La



mayoría de estas formas de expresión y significados se hallan y comunican a través de la oralidad, la cual es el común denominador en el Caribe colombiano constituyéndose en una herramienta capaz de dar a conocer las diferentes formas culturales y relaciones sociales en esta región. Debido a esto es importante el diseño y elaboración de la oraloteca, ya que esta se constituirá en el centro a través del cual el patrimonio oral e intangible será tratado de distintas formas en pro de su conocimiento y divulgación.

En primer lugar, la oraloteca podrá ser pensada como un centro para la investigación del Caribe colombiano de dos maneras principalmente. En primer lugar como un espacio que contenga material social y cultural no trabajado, es decir, de fuentes de primera mano para que investigadores de cualquier lugar del mundo se enfrenten a la realidad de los diferentes procesos culturales que suceden en estos territorios y puedan elaborar investigaciones, análisis y producciones intelectuales que puedan contribuir con el mejoramiento de la calidad de vida, la definición de lo que somos como región, el establecimiento de posibles soluciones de diversas problemáticas que afectan a lo cultural, y el conocimiento de diversas situaciones y formas de pensar de los habitantes del Caribe colombiano. De igual forma, constituir este espacio como un centro líder en la investigación del Caribe, no solo en términos del registro e identificación del patrimonio oral e intangible del Caribe colombiano, sino de su análisis y formulación de estrategias para su preservación y divulgación, actuando de manera articulada con instituciones gubernamentales y no gubernamentales que trabajan en torno al patrimonio cultural e intangible de la humanidad.

De igual forma la oraloteca articulada a diversas actividades culturales, contribuirá con la difusión y conocimiento del patrimonio oral e intangible del Caribe colombiano a partir de su puesta en escena en un espacio que de manera audiovisual muestre de manera directa a los protagonistas y productores

de las diferentes formas de cultura locales, pertenecientes a diversas comunidades y etnias del Caribe colombiano: indígenas, comunidades negras, campesinos y pescadores, poseedores y creadores de tradiciones orales, artesanías, músicas, danzas y otras prácticas culturales que tienen en la oralidad el vehículo para la transmisión de los saberes vinculados a su mantenimiento, producción y sentidos culturales. Cada uno de ellos, tendrá en la oraloteca la manera de expresarse, permitiendo la divulgación de estas prácticas, no sólo con el almacenamiento del patrimonio, sino con la contribución a que se mantengan sus dinámicas a través de la elaboración de eventos a través de los cuales, en la actualidad mantienen su dinámica estas expresiones culturales como son los encuentros, festivales y otras formas de divulgación y mantenimiento del patrimonio oral e intangible.

Con esta iniciativa de la oraloteca, donde la palabra hablada tiene el lugar principal, la universidad del Magdalena a través de sus programas de antropología y cine y audiovisuales se convierte en pionera en el diseño de estas estrategias para el conocimiento y divulgación del patrimonio oral e inmaterial, de la misma forma en que fortalece la investigación en la región del Caribe colombiano a partir del conocimiento e identificación de su diversidad cultural. La oraloteca, en síntesis, sería el espacio para que los habitantes del Caribe colombiano cuenten a través de sus mismas voces, todos esos saberes tradicionales y populares que durante mucho tiempo se ha venido transmitiendo a través de la oralidad, sin importar las diferentes formas de comunicación que han venido apareciendo, permitiendo de esta manera la generación del conocimiento de las diversas prácticas culturales de esta región, al mismo tiempo que se fortalece el sentido de pertenencia regional y se brinda la información para estudiarlos y plantear nuevas directrices para la planificación, organización y respeto de las diferencias culturales, étnicas y de raza.

## OBJETIVOS

### General

- Constituir la oraloteca como un espacio para el conocimiento de las expresiones culturales del caribe colombiano, para la capacitación de gestores culturales locales para la documentación sobre este conocimiento. Esto beneficiará tanto a investigadores que indaguen sobre la cultura del Caribe y procuren el análisis de sus procesos, como para las personas del común que acudan a este espacio con el fin de conocer la diversidad cultural y saberes de la región.

### Específicos

- Identificar, conocer y registrar el patrimonio oral e inmaterial del Caribe colombiano.
- Brindar capacitación en el nivel local para llevar a cabo estas actividades de identificación y registro.
- Generar estrategias para la identificación, preservación, registro y mantenimiento de dinámicas orales que concurren en el Caribe colombiano.
- Diseñar un espacio para que los investigadores interesados en las oralidades del caribe colombiano

## Descripción general del proyecto

Las oraloteca es un espacio para el conocimiento y registro de la cultura, en la que se tratará, con la recopilación de estas voces, de registrar de la manera más eficiente posible los testimonios y vivencias de los habitantes del Caribe. Por ser esta región un espacio de diversas formas de expresión, hemos decidido seleccionar una serie de temáticas y sujetos a través de los cuales podamos sintetizar y organizar las oralidades del Caribe colombiano. Hemos seleccionados unos grandes grupos o ejes temáticos que se encuentran sintetizados en la siguiente tabla.

### Temas

- Saberes Tradicionales cotidianos
- Formas de expresión cultural
- Celebraciones, rituales y fiestas
- Tradiciones de cocinas y patios
- Espacios públicos y lugares ■

**Estos ejes temáticos se encuentran contenidos y organizados por subtemas como se muestra a continuación.**

Saberes Tradicionales cotidianos	Formas de expresión cultural	Celebraciones, rituales y fiestas	Tradiciones de cocinas y patios	Espacios públicos y lugares
Medicina tradicional	Música	Fiestas religiosas	Comidas	Plazas
Meteorología	Danza	Fiestas de cosecha	Bebidas	Iglesias
Agricultura	Poesía	Reinados	Brebajes	Playas
Vida cotidiana	Cuentería	Carnavales	Consejos	Montañas, cerros
Economía	Dichos	Peregrinaciones	Recetas	Cuevas
Crianza	Mitos	Fiestas políticas	Juegos	Sitios arqueológicos
Política	Leyendas	Homenajes	Cocinas	Ríos, parques
Poblamiento	Interjecciones	Fiestas regionales		Lagos
Astronomía	Refranes	Cortejos		Charcos, canchas
Ecología	Retahílas	Fiestas populares		Piedras
Historias de vida	Dialectos			Esquinas
Juegos	Cantos			Calles
	Religiosidad popular			Cementerios y Barrios